

|| nivå 2

🗨️ swahili / nynorsk

📖 Bridgid Simiyu

🔊 Marleen Visser

✍️ Fabian Wakholi



Mbuzi, Mbwa na Ng'ombe
Geit, Hund og ku

Barnebøker for Norge
barneboker.no
Mbuzi, Mbwa na Ng'ombe / Geit, Hund og
ku

Skrevet av: Fabian Wakholi
Illustrert av: Marleen Visser
Oversatt av: Bridgid Simiyu (sw), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Mbuzi, Mbwa na Ng'ombe walikuwa marafiki wa karibu sana. Siku moja walisafiri kwa teksi.

...

Geit, Hund og Ku var gode vener. Ein dag drog dei på tur med ein buss.



Walipotika mwisho wa safari yao, dereva
aliwomba walipe nauli zao. Ng'ombe allipa
nauli yake.

...

Da dei kom fram, bad sjåføren dei om å betala
for billetten sin. Ku betalte for billetten sin.



Mbwa alilipa zaidi kidogo kwa sababu hakuwa na pesa taslimu.

...

Hund betalte litt ekstra fordi han ikkje hadde akkurat med pengar.



Na Ng'ombe hababaiki gari likiwa linakuja. Ng'ombe huvuka barabara bila wasiwasi kwa sababu anajua alilipa nauli yake yote.

...

Og Ku bryr seg ikkje når det kjem ein bil. Ku brukar god tid når ho kryssar vegen fordi ho veit at ho betalte for heile billetten sin.



Dereva alipokaribia kumpa Mbwa chenji yake,
Mbuzi alitoroka bila kulipa chochote.

...

Sjåføren skulle akkurat til å gje Hund
vekslepengane då Geit stakk av utan å betala.



Mbuzi hukimbia anaposikia mlilo wa gari.
Anagopa atakamatwa kwa kutolipa nauji.

...

Geit stikk når ho høyrer lyden av ein bil. Ho er
redd for at ho vil bli arrestert for ikkje å ha
betalt for billetten.



Dereva alikasirika sana. Aliondoka bila kumrudishia Mbwa chenji yake.

...

Sjåføren vart veldig sur. Han kørde av garde utan å gje vekslepengane tilbake til Hund.



Hiyo ndiyo sababu hadi leo Mbwa hukimbiza magari ili achungulie ndani kuona kama atampata dereva mwenye chenji yake.

...

Det er difor Hund, sjølv i dag, spring mot bilar for å sjekka om han ser sjåføren som skuldar han vekslepengar.